

Les erreurs courantes du langage

<i>N'écrivez pas ...</i>	<i>Mais écrivez ...</i>	<i>Remarques</i>
agoniser d'injures	agonir d'injures	
je vais en bicyclette	je vais à bicyclette	en = dans : on n'est pas <i>dans</i> une bicyclette.
je vais au coiffeur	je vais chez le coiffeur	
je vais au docteur	je vais chez le docteur	
j'ai été	je suis allé	
entre deux alternatives	entre deux éventualités	Ce sont les deux termes d'une seule alternative.
ce calcul s'est avéré exact	ce calcul est juste ou ce calcul s'est avéré	Dans avéré (du latin <i>verus</i> : vrai), il y a déjà la notion d'exactitude. Il faut donc éviter le pléonasme. Ici, on est en pleine contradiction
ce calcul s'est avéré faux	ce calcul s'est révélé faux	
elle a l'air heureuse	elle a l'air heureux	Les deux expressions sont bonnes, mais gardez une préférence pour la seconde !
la soeur à Jean	la soeur de Jean	
la clé est après la porte	la clé est sur la porte	
il est furieux après vous	il est furieux contre vous	
elle a demandé après vous	elle vous a demandé	
j'ai à faire à forte partie	j'ai affaire à forte partie	les deux formes sont correctes, mais préférez la seconde.
j'ai à faire avec lui	j'ai affaire avec lui	
se baser sur	se fonder sur	<i>se baser</i> est aujourd'hui toléré
ça m'a plu	cela m'a plu	Quand <i>ça</i> n'est pas exclamatif, il vaut mieux écrire <i>cela</i>
nous avons convenu	nous sommes convenus	La 1ère forme est tolérée aujourd'hui
dix euros chaque	dix euros chacun	
je cherche après lui	je le cherche	
je lui en causerai	je lui en parlerai	

il est peu causant	il est peu loquace	
c'est eux	ce sont eux	Mais on écrit <i>c'est nous, ce n'était pas eux.</i>
un homme conséquent	un homme important	
une fortune conséquente	une grosse fortune	
elle est courbaturée	elle est courbatue	
il a des chances de perdre	il court le risque de perdre	<i>Chance et perdre</i> sont contradictoires
il y a eu une collusion de voitures	il y a eu une collision de voitures	
se perdre en conjonctures	se perdre en conjectures	
je vous présente mon collègue, le Dr X...	je vous présente mon confrère, le Dr X...	Les collègues travaillent en équipe, les confrères dans le même corps de métier.
je l'ai contactée	j'ai pris contact avec elle	
nous avons commémoré le dixième anniversaire de sa mort	nous avons célébré le dixième anniversaire de sa mort	Commémorer un anniversaire est un pléonasme.
en bras de chemise	en manches de chemise	
je l'ai vu sur le journal	je l'ai vu dans le journal	
davantage que	plus que	
débuter un chapitre	commencer un chapitre	<i>Débuter</i> ne peut pas remplacer <i>commencer</i> car il est intransitif
ces mots débudent le chapitre	le chapitre débute par ces mots	
j'ai demandé à ce qu'on me le traduise	j'ai demandé qu'on me le traduise	
l'homme dont je me souviens des traits	l'homme des traits duquel je me souviens ou l'homme dont je me rappelle les traits	
la personne que je vous ai parlé	la personne dont je vous ai parlé	
la dernière décade de ce siècle	la dernière décennie de ce siècle	décade = 10 jours décennie = 10 ans

je descends en bas je monte en haut	je descends je monte	
donnez-moi-le	donnez-le-moi	
se faire disputer	se faire réprimander ou gronder	
le différent qui les oppose	le différend qui les oppose	
émotionner	émouvoir	
il s'est en allé	il s'en est allé	
il effectue un voyage il effectue des achats	il fait un voyage il fait des achats	
commencer à avoir	commencer d'avoir	
tuer ou être tué : cruel dilemme	tué ou être tué : cruelle alternative	Ne pas confondre ces deux mots : un dilemme est une diversité de situations menant à la même conclusion.
le document qu'il a emmené	le document qu'il a emporté	<i>Emmener</i> et <i>ramener</i> s'emploient pour les êtres vivants ; <i>apporter</i> , <i>emporter</i> , <i>remporter</i> et <i>rapporter</i> pour les choses et les êtres vivants que l'on transporte.
c'est un homme ès qualité	c'est une homme de qualité	<i>ès</i> étant la contraction de <i>en les</i> , doit être suivi du pluriel.
un espèce de fou	une espèce de fou	
une lettre express	une lettre exprès	Seul le train rapide est <i>express</i> .
votre demoiselle votre jeune homme	votre fille votre fils	
votre dame ou votre épouse	votre femme	<i>Epouse</i> est plutôt réservé à la langue administrative.
de façon à ce que	de façon que	
elle se fait forte de...	elle se fait fort de ...	
il appuya sur la gâchette	il appuya sur la détente	
vous n'êtes pas sans ignorer	vous n'êtes pas sans savoir	Formule qui veut dire exactement le contraire de ce qu'elle est censée signifier !
il a pour elle une certaine inclinaison	il a pour elle une certaine inclination	
venez avec moi si vous	venez avec moi si vous	<i>Le</i> ne remplace rien ; il n'a donc pas raison d'être.

le voulez	voulez	
il s'est fait du mal	il s'est fait mal	
malgré que	bien que	<i>malgré que</i> est correct, mais lourd
je suis arrivé avant qu'il vienne	je suis arrivé avant qu'il ne vienne	
il est plus grand que je le croyais	il est plus grand que je ne le croyais	
au niveau de la technique, ce film est excellent	sur le plan technique, ce film est excellent	
un petit nain	un nain	
nous, on est sorti (ou sortis)	nous, nous sommes sortis	
c'est nous qu'on a ... c'est moi que j'ai ...	c'est nous qui avons ... c'est moi qui ai ...	
j'ai entendu parler que ...	j'ai entendu dire que ...	
pallier à cet inconvénient	pallier cet inconvénient	
personne viendra	personne ne viendra	Ici, <i>personne</i> a un sens négatif.
je voudrais sortir sans que personne ne puisse me voir	je voudrais sortir sans que personne puisse me voir	Ici, <i>personne</i> a un sens positif.
je m'en étonne peu ou prou	je m'en étonne peu ou je m'en étonne beaucoup	<i>Prou</i> signifie : beaucoup.
une rue passagère	une rue passante	
une rue piétonne	une rue piétonnière	
je pars à Rome il est parti pour l'Italie	je pars pour Rome il est parti en Italie	On précise le lieu où on arrive et non où on va.
je préfère lire que sortir	je préfère lire plutôt que sortir	
elle est partisante de	elle est partisane de ou elle est d'avis que	
positionner	mettre ou placer	

promotionner	promouvoir	
une panacée universelle	une panacée	Il y a déjà le sens d' <i>universel</i> dans <i>panacée</i> .
des embarras pécuniers	des embarras pécuniaires	
les prémisses de son talent	les prémices de son talent (toujours au pluriel)	Prémisse : proposition d'un syllogisme.
il fut pris à parti	il fut pris à partie	
je ne l'ai pas rencontré depuis quelques dix ans	je ne l'ai pas rencontré depuis quelque dix ans	<i>Quelque</i> est ici un adverbe et signifie : <i>environ</i> .
quelque soit le temps	quel que soit le temps	<i>Quelque</i> est un adjectif indéfini toujours placé avant le nom ou l'adjectif qualificatif qui s'y rapporte.
je me rappelle de son visage	je me rappelle son visage ou je me souviens de son visage	
j'ai réalisé que tout était perdu	j'ai compris que tout était perdu	<i>Réaliser</i> , dans ce sens, est un anglicisme.
c'est un penchant qui ressort de l'instinct	c'est un penchant qui ressortit à l'instinct	<i>Ressortir</i> (2ème groupe) signifie dépendre. Ne l'employez pas comme l'autre qui signifie : <i>sortir à nouveau</i> .
j'ai rêvé à mon père je rêve de ce projet	j'ai rêvé de mon père je rêve à ce projet	Toutefois, <i>à</i> et <i>de</i> peuvent s'employer indifféremment.
avec ce médicament, il risque de guérir	grâce à ce médicament, il aura des chances de guérir	<i>Risque</i> et <i>guérir</i> sont contradictoires.
on m'en a rabattu les oreilles	on m'en a rebattu les oreilles	
si j'aurais su, j'aurais pas venu	si j'avais su, je ne serais pas venu	En règle générale, <i>si</i> n'est suivi ni du futur, ni du conditionnel.
cette machine soi-disant révolutionnaire	cette machine que l'on prétend révolutionnaire	<i>Soi-disant</i> ne se rapporte qu'aux personnes.
ses soi-disant qualités	ses prétendues qualités	
il s'en est suivi une catastrophe	il s'est ensuivi une catastrophe	
surtout que	d'autant plus que	

solutionner	résoudre	
cet homme l'a stupéfaite	cet homme l'a stupéfiée	<i>Stupéfait(e)</i> est un adjectif et non un participe passé.
taxer un enfant de paresseux	taxer un enfant de paresse	
je l'ai vendu tel que	je l'ai vendu tel quel	
il s'empara de ma bourse en un tour de main	il s'empara de ma bourse en un tournemain	
la tendresse de cette viande	la tendreté de cette viande	
les marques de sympathie que vous leur témoignez	la sympathie que vous leur témoignez	Dans <i>témoigner</i> , on trouve déjà l'idée de "marque".